

# Estate Bambini 2016



**2 Settembre**

La Notte Bianca dei Bambini  
Centro Storico

**6-11 Settembre**

Estate Bambini  
Piazza XXIV Maggio

**13 Settembre**

Un teatro lungo un giorno  
Teatro Comunale Abbado



[www.estatebambini.it](http://www.estatebambini.it)



# LA TESSERA FAMILIARE

- Le attività offerte durante la *Notte Bianca dei bambini* e *Un teatro lungo un giorno* sono tutte **gratuite**.

Per partecipare alla manifestazione Estate Bambini, dal 6 all'11 settembre e agli spettacoli di **festebà**, dal 6 al 10 settembre, occorre la **Tessera Familiare Estate 2016**, dal costo di **€ 15,00**. La tessera è obbligatoria per coloro che hanno dei bambini di età compresa tra i 6 mesi e i 12 anni ed è valida per tutta la famiglia (indipendentemente dal numero dei componenti).

Per le famiglie di operatori e volontari la Tessera Familiare Estate 2016 ha un costo di **€ 10,00**.

- Se siete invece interessati a partecipare ad una sola giornata, potete fare la **tessera giornaliera**, dal costo di **€ 10,00**.
- Insegnanti, bibliotecari, operatori e adulti in genere senza bambini o con bambini di età inferiore ai 6 mesi e superiore ai 12 anni **possono entrare gratuitamente**.
- Coloro che sono in possesso della **Tessera Estate dei Piccoli potranno entrare gratuitamente**, previa esibizione della tessera stessa agli ingressi.

- **Le tessere possono essere acquistate:**

- presso lo sportello informafamiglie&Bambini del Centro per le Famiglie Isola del Tesoro (Piazza XXIV Maggio), dal 16 agosto;
- durante la Notte Bianca dei Bambini, il 2 settembre;
- agli ingressi della manifestazione in Piazza XXIV Maggio, dal 6 settembre;
- presso la Sala Estense, in concomitanza con gli spettacoli di Festebà, dal 6 settembre

[www.estatebambini.it](http://www.estatebambini.it)



Anche quest'anno, ad inizio settembre, l'Istituzione dei Servizi Educativi Scolastici e per le Famiglie del Comune di Ferrara in collaborazione con associazione C.I.R.C.I., mette in moto la grande festa **EstateBambini**, giunta alla sua 23° edizione.

Per dieci giorni organizzatori e volontari, adulti e ragazzi, collaborano alla buona riuscita dell'iniziativa, pensata ed organizzata per offrire ai bambini e ai loro familiari oltre ad occasioni di gioco e divertimento, anche proposte culturali che mettono al centro i diversi linguaggi dei bambini, dalla lettura, al teatro, alla musica, al cinema oltre che occasioni di riflessione e di pensiero sulle infanzie.

Il valore sociale dell'iniziativa si esplica inoltre attraverso la valorizzazione del volontariato che fin da bambini viene coltivato e rivolto agli altri, nella convinzione che il senso civico e i processi di cittadinanza attiva si formino anche attraverso piccole azioni di condivisione quotidiane.

In questo modo **EstateBambini** rappresenta uno dei tanti capitoli delle politiche familiari del comune di Ferrara che, attraverso una rete di interventi, ha sempre ben presente l'obiettivo di sostenere le funzioni genitoriali promuovendone il benessere, anche nei momenti più critici, riducendo le disuguaglianze sociali e favorendo i processi di inclusione e di solidarietà all'interno della comunità.



*Donatella Mauro,  
Dirigente Direzione Pedagogica,  
Istituzione Servizi Educativi Scolastici  
e per le Famiglie del Comune di  
Ferrara*

# Cos'è il CIRCI?

## come si diventa volontari?



**Il progetto del volontariato dei ragazzi** nasce all'interno dell'associazione **C.I.R.C.I.** con l'esigenza di consolidare l'esperienza e di sviluppare il "volontariato giovanile".

In occasione di EstateBambini, i giovani volontari sono impegnati, accanto a tutor e adulti, nella gestione di importanti attività, proprio nella Città dei Ragazzi i giovanissimi volontari possono cimentarsi in esperienze di cucina, teatro, narrazione, ma possono anche diventare giurati di **festebà** e giornalisti di una vera e propria redazione.

Con l'obiettivo di consolidare lo spirito di volontariato, potenziando le certezze che derivano dallo stare insieme e dal sostenersi a vicenda, nascono i percorsi laboratoriali organizzati dal C.I.R.C.I., in previsione di Estate Bambini.

La giuria popolare di **festebà** è composta da bambini dai 7 ai 10 anni, da ragazzi tra gli 11 e i 25 anni e da adulti, in particolare genitori e volontari di Estate Bambini. La giuria è affiancata da un'équipe di sette persone, che aiuta i giurati nel loro lavoro, prepara i materiali informativi, cura gli incontri con le compagnie teatrali che partecipano al festival ed infine affianca la giuria popolare nella fase finale, in cui verrà scelto il vincitore.



Chi desidera dare la propria disponibilità per diventare un volontario di EstateBambini può scrivere una mail a **info@circife.it**, oppure può rivolgersi in Piazza XXIV Maggio, nei giorni della manifestazione, presso lo **Spazio Volontari**.

**www.circife.it**





ESTATE BAMBINI TORNA

## IN PIAZZA XXIV MAGGIO

Giunta alla 23ª edizione ritorna a grande richiesta la manifestazione più amata dai bambini.

La festa comincia il 2 settembre con un atteso evento: **la Notte Bianca dei Bambini**, un susseguirsi di giochi, spettacoli, visite guidate e divertimento che invade il **centro storico della città** a partire dalle ore 17 fino a mezzanotte.

L'allegria carovana si sposta poi in **piazza XXIV Maggio** dove, dal 6 fino all'11 settembre, le famiglie e i bambini sono coinvolti nelle tante iniziative a loro dedicate. Tutti i giorni a partire dalle 16.30 si alterneranno spettacoli di strada, laboratori, mercato del baratto, Ludobus e tanto altro ancora.

Tre le novità: il **nuovo piccolo cinema**, le **gite di EstateBambini**, in bici, motonave e a piedi e **incontri con autori per ragazzi**, una mini rassegna a cura di Luigi Dal Cin, presso La Tana delle Storie.

Dal 6 al 10 settembre ritorna **festebà**, il Festival di Teatro Ragazzi che festeggia dieci anni di attività assieme alla Giuria Popolare composta da 90 giurati a partire dai 7 anni. Cinque tra le migliori compagnie di teatro per ragazzi si alternano sul palco della Sala Estense per contendersi il premio della giuria. Ma EstateBambini non finisce qui, il 13 settembre, presso il Teatro Comunale Abbado, si tiene **Un teatro lungo un giorno**, **un'intera giornata dedicata ai Migranti**, con laboratori per bambini, un convegno per genitori e operatori e a concludere un ospite d'eccezione.

### Le gite di EstateBambini

- **Sabato 10 settembre, ore 09.00**  
*In punta di piedi sul Po, avventure con i cercatori di pesci volanti*- Escursione sul Po con la motonave Nena. Info e iscrizioni presso lo stand Informacittà a partire dal 6 settembre, tel. 347 7139988
- **Sabato 10 settembre alle ore 15.30**  
*Storie a passeggio e in passeggio*  
Narrazioni a cura di Marcello Brondi
- **Domenica 11 settembre alle ore 15.30**  
*Storie rotonde per cicloamatori*  
Ciclopasseggiata accompagnati dalle parole di Teresa Fregola, in collaborazione con FIAB



# ALTRE ATTIVITÀ NELLA PIAZZA

■ **LA CITTA' DEI RAGAZZI** composta dal Mercatino dei giochi usati, l'InformaCittà, la Redazione e il Covo dei Ragazzi. E' un luogo insolito, animato e gestito dai diversi gruppi di volontari che, a partire dai 7 anni, condividono e imparano le regole del vivere quotidiano, divertendosi.

■ **IL KINDERONE** punto ristoro, gestito dai volontari del CIRCI. Una versione rinnovata dove bambini, ragazzi e adulti servono merende fatte in casa, frullati freschi e apericena con speciali piatti del giorno preparati per l'occasione. Nel menù ci sono anche piatti vegani.










■ **IL RISTORANTE DEI RAGAZZI** un ristorante gestito da bambini e dai ragazzi volontari del CIRCI, con la guida di una cuoca esperta. La cena è servita nella Saletta del Camino, all'interno dell'acquedotto dal 6 al 10 settembre, a partire dalle ore 20.00. Tema di quest'anno sono i Piatti del Mondo. E' necessaria la prenotazione. Info e prenotazioni durante i giorni della manifestazione presso l'InformaCittà (all'interno di piazza XXIV Maggio).

■ **LA LIBRERIA** situata all'interno dello spazio dedicato alla Tana delle Storie. Potete trovare tante proposte fornite dalla libreria "Castello di carta" di Vignola (MO), per scoprire e conoscere nuove letture dedicate a bambini e ragazzi.

■ **SPAZIO PICCOLISSIMI** dedicato ai bambini fino ai 3 anni e ai loro genitori, offre spazi morbidi adatti al gioco motorio dei più piccoli e uno spazio protetto per gattonare. Un luogo tranquillo dove mamme e papà possono conversare. Per le mamme che allattano o hanno partorito da poco, è possibile incontrarsi e ricevere sostegno e consigli da parte delle operatrici del Centro per le Famiglie. Per un cambio veloce è presente un fasciatoio.

■ **LA BIBLIOTECA** una ricca biblioteca per bambini e ragazzi all'interno dell'acquedotto, un'ottima occasione per bambini e genitori per conoscerla, per poi frequentarla durante l'anno.

## LEGENDA

 Visita animata/Guidata	 Laboratorio	 Punto Informazioni
 Gioco	 Concerto	 Punto Ristoro
 Spettacolo	 Per tutti	 Iscrizione Obbligatoria



# LA NOTTE BIANCA DEI BAMBINI

## 2 Settembre 2016

- **17.00/20.30 Listone Piazza Trento Trieste**  
Apertura Punto informativo e Stand CIRCI
- **17.00 Listone Piazza Trento Trieste**  
Ludobus Scombussolo
- **17.00/22.00 Chiostro di S.Paolo**  
Mini Ludobus dell'Isola
- **17.00/19.00 Museo di Storia Naturale**  
*Alla scoperta del museo e dei suoi misteriosi animali...*  
Visita animata a cura dell'associazione Didò
- **17.00 Castello Estense**  
*Alla scoperta del Castello Estense*  
percorso animato a cura di Itinerando  
 (max 30 persone)  
**Replica alle ore 17.30**
- **17.30 Rotonda Foschini**  
*Vieni a suonare con me* - Concerto per piccolissimi  
A cura dell'Ass. Carpemira
- **18.15 Cortile del Castello Estense**  
*Principesse, Draghi e piccoli Cavalieri,*  
a cura di "La tana delle Storie"
- **18.30 Museo della Cattedrale, Chiostro**  
*Il ritmo della Terra*  
Narrazione e musica a cura di Luciano Bosi ed Elisa Cattani (Musijam Ferrara)
- **19.30 Cena per piccoli e grandi**  
381 Storie da Gustare - P.tta Corelli  
Da Mery e Giò - Via Garibaldi
- **21.00 Partenza da P.tta Corelli**  
*Le cortesie, l'audaci imprese io canto...*  
Visita guidata in bicicletta con Alessandro Gulinati
- **21.15 Piazza Municipale**  
*La sbrindola*  
Delirante e divertente duo di musica e giocoleria, spettacolo per tutti
- **21.30/9.30 Museo di Storia Naturale**  
*Una notte al museo, con gli "Animali della Notte"*  
 (max 20 persone)
- **22.30 Cortile del Castello Estense**  
*Ipaint*  
con Matteo Pallotto,  
spettacolo di circoteatro per tutti



Iscrizioni dal 22/08 al 2/09 alle ore 14.00 all'indirizzo mail [info@estatebambini.it](mailto:info@estatebambini.it)

# Martedì 6 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **16.30 Le botteghe delle Arti e dei Mestieri** 5+ 🔍  
La bottega dell'argilla: *scoprire l'argilla*  
La bottega dei ceramisti in erba: *peschi di terra*  
La bottega del falegname: *pistola spara colori*  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira 1+ 🔍  
*Trucchi e travestimenti pazzereLLi*, I giochi del Ludobus 3+ 🔍 🧑🏫  
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0 5+ 🧑🏫
- **16.45 Storie verdi, verdi, verdi**, letture a cura de La Tana delle Storie 3+ 🗣️ 🧑🏫
- **17.15 La fiaba di Celeste**, Compagnia Franceschini - Teatro dei Piccoli 2+ 🗣️ 🧑🏫 📝
- **17.30 I cinque Lionni**, corti cinematografici 3+ 🗣️ 🧑🏫 📝  
*Vendita all'incanto*, performance a cura dei Ragazzi del C.I.R.C.I. 5+ 🗣️ 🧑🏫
- **18.30 La maledizione del coniglio mannaro**, film 6+ 🗣️ 🧑🏫 📝  
*Trici*, Compagnia Claudio Mutazzi 🗣️ 🧑🏫
- **19.00 Apericena**, presso lo stand KinderOne 🍷
- **20.00 Profumi dal Mondo: Europa**, Il Ristorante dei ragazzi 🍷  
**(info e prenotazioni Informacittà c/o La città dei Ragazzi)**



In Piazza XXIV Maggio nei giorni della manifestazione è presente il **Punto informativo**: qui si possono ricevere informazioni sulla manifestazione ed è possibile iscriversi agli spettacoli e laboratori a numero chiuso.



# festebà

**Martedì 6 settembre ore 21.15, Sala Estense**

■ *Teatro delle Briciole*

## ***Rosso Cappuccetto***

di e con Emanuela Dall'Aglio  
regia Mirto Baliani ed Emanuela Dall'Aglio  
costume e oggetti di scena Emanuela Dall'Aglio  
Musiche e suoni Mirto Baliani

Spettacolo di teatro di figura

La fiaba come nasce nella sua prima versione scritta da Perrault, dove si narra delle vicende di una bambina che si avventura nel bosco e dell'incontro con il lupo che cambierà il suo destino, nasce tutta da un unico congegno che è di volta in volta scena e sipario, paesaggio e baracca: lì si consuma la tragedia e lì la storia e il vestito si esauriscono.

Il lieto fine, quello che i bambini attendono, quello che tutti vogliono, quello che i fratelli Grimm hanno aggiunto, arriva da lontano ...

All'inizio dello spettacolo vengono mostrati oggetti concreti generatori di storie, evocatori di un tempo e quasi magici nella loro semplicità, le fragole, il sasso, la torta sono i realissimi reperti di un'esposizione che i bambini possono osservare da vicino, alimentando la curiosità dello spettatore e disponendo gli animi alla riflessione sulla natura rituale della favola.



# Mercoledì 7 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **10.00** *Estate all'erta*: incontro/laboratorio con lo scrittore Antonio Valente   
- **16.30** **Le botteghe delle Arti e dei Mestieri**    
La bottega dell'argilla: *mattonelle e texture*  
La bottega dei ceramisti in erba: *piccolo erbario ceramico*  
La bottega del falegname: *quadrino con cavalletto*  
  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira    
*Iniezioni di creatività*, riciclo creativo, a cura di Hera    
*Un arcobaleno di colori*, I giochi del Ludobus     
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0  
- **16.45** *Storie rosse, rosse, rosse*, letture a cura de La Tana delle Storie  
- **17.15** *La fiaba di Celeste*, Compagnia Franceschini - Teatro dei Piccoli   
- **17.30** *Peo si tuffa nell'arte*, corti cinematografici     
*Vendita all'incanto*, performance a cura dei Ragazzi del C.I.R.C.I.    
*Estate all'erta*: incontro/laboratorio con lo scrittore A. Valente  
- **18.00** *L'allattamento dopo l'anno di vita*, tra genitori ci si confronta, incontro a cura del Centro per le Famiglie
- **18.30** *La fabbrica di cioccolato*, film     
*Operativi*, Compagnia Eccentrici Dadarò  
- **19.00** *Apericena*, presso lo stand KinderOne 
- **20.00** *Profumi dal Mondo: Asia*, Il Ristorante dei ragazzi  
**(info e prenotazioni Informacittà c/o La città dei Ragazzi)** 

## **Estate all'erta: penne cariche, ragazzi curiosi!**

*Incontri, duelli, laboratori con scrittori per bambini e ragazzi*, a cura di **Luigi Dal Cin**. Alla Tana delle Storie potrete incontrare Antonio Valente e Annalisa Strada, due autori per ragazzi, che vi sfideranno a colpi di libri, penne e curiosità.

# festebà

**Mercoledì 7 settembre ore 21.15, Sala Estense**

■ *Compagnia Tardito/Rendina*

## **L'anatra, la morte e il tulipano**

Liberamente tratto da "Ente, tod und tulpe" di Wolf Erlbruch

idea, traduzione, drammaturgia e regia Bruno Franceschini  
coreografia e interpretazione Aldo Rendina e Federica Tardito  
scenografia e costumi Cristiana Daneo

Spettacolo di teatro danza, musica e parole

"Era da un po' che l'anatra aveva una strana sensazione."

"Chi sei? E perché mi segui tutto il tempo?" "Finalmente mi hai notato" disse la morte. "Sono la morte." L'anatra si spaventò. Non si poteva certo darle torto."

"E ora sei venuta a prendermi?"

"Ti sono accanto già da quando sei nata - nel caso..."

"Nel caso?"

"Beh... nel caso ti capiti qualcosa. Non si sa mai! Un brutto raffreddore, un incidente..."

"E all'incidente ci pensi tu?"

"A quello ci pensa la vita, come anche al raffreddore, e a tutte le altre cose che possono capitare a voi anatre. Dico solo: volpe!"

"L'anatra non voleva nemmeno pensarci. Le venne la pelle d'oca."

"La morte le sorrise in modo amichevole. In fondo era simpatica, se si esclude che era quello che era. Anzi, molto simpatica."

"Andiamo allo stagno?" Domandò l'anatra."

"Era ciò che la morte temeva."

**Vincitore Eolo Awards 2015 come miglior spettacolo di teatro ragazzi e giovani**



# Giovedì 8 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **16.30** **Le botteghe delle Arti e dei Mestieri**    
La bottega dell'argilla: *la sfoglia volante*  
La bottega dei ceramisti in erba: *il calco in gesso*  
La bottega del falegname: *animaletto mangia tutto*  
  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira    
  
*Iniezioni di creatività*, riciclo creativo, a cura di Hera    
  
*Strega comanda colore!*, I giochi del Ludobus     
  
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0  
- **16.45** *Tutta colpa di un topino*, letture a cura de La Tana delle Storie  
- **17.15** *Era ieri*, Compagnia Teatro delle Briciole - Teatro dei Piccoli     
**(replica alle ore 18.15)**
- **17.30** *I racconti di mamma chiocchia*, corto cinematografico     
  
*Orchestra popolare del Baluardo "Musiche dal Mondo"*,    
concerto a cura di Musijam,
- **18.00** *Sostegno alla mamma che allatta oltre i pregiudizi il ruolo del papà e della società*, incontro a cura di AllattiAMOLO
- **18.30** *Tempi Moderni*, film     
  
*O come... Arachide*, Compagnia Circolabile  
- **19.00** *Apericena*, presso lo stand KinderOne 
- **20.00** *Profumi dal Mondo: America*, Il Ristorante dei ragazzi   
**(info e prenotazioni Informacittà c/o La città dei Ragazzi)**

# festebà

**Giovedì 8 settembre ore 21.15, Sala Estense**

■ *Compagnia Ca' Luogo d'arte*

## **Dentro di me**

regia Maurizio Bercini  
con Francesca Grisenti e Pina Irace  
scene e oggetti Maurizio Bercini Donatello Galloni  
musiche a cura di Dario Andreoli

Spettacolo di teatro d'attore

C'erano una volta ME e TE.

Non erano amici, forse non si conoscevano neanche andavano tranquilli su due strade parallele. Finché un giorno, che era il giorno in cui qualcosa di importante accade senza che lo sai, ME decide di disobbedire alla parallela e si lascia scivolare giù, verso il vuoto. Anche TE decide di disobbedire e fa un salto così alto così alto così alto che riesce ad afferrare i piedi di me che scendono nel vuoto.

TE e ME iniziano a girare a girare a girare e il rotondo è molto piacevole anche disobbedire è molto piacevole un po' come girare in tondo così ME e TE decidono di farlo ancora ma di più.

Quel giorno, che era il giorno che decidi cose grosse senza avvertire nessuno, decisero di andare alla conquista di SE'. SE' è molto più grande di TE e ME e decisamente pericoloso, ma si diceva che chi l'avesse sconfitto sarebbe diventato RE.





# Venerdì 9 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **10.00** *Estate all'erta*: incontro/laboratorio con la scrittrice Annalisa Strada, 10+ 🔍 ✍️
- **16.30** **Le botteghe delle Arti e dei Mestieri** 5+ 🔍  
La bottega dell'argilla: *piccole città*  
La bottega dei ceramisti in erba: *vasi a lucignolo*  
La bottega della scienza: *Esperimenti con frutta, verdura e altre delizie e Esperimenti con zombi, vampiri e altri mostri*  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira 1+ 🔍  
*Trucchi e travestimenti pazzerevoli*, I giochi del Ludobus 3+ 🔍 🏠  
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0 5+ 🏠
- **16.45** *Ucci ucci ucci sento odor di... (pieducci?)*, letture a cura de La Tana delle Storie 3+ 🏠
- **17.15** *Era ieri*, Compagnia Teatro delle Briciole - Teatro dei Piccoli 3+ 🏠  
**(replica alle ore 18.15)**
- **17.30** *Le origini del cinema*, Méliés, Cohl, Chomon, corto cinematografico 3+ 🏠 ✍️  
*Young Band Musijam*, concerto a cura di Musijam 5+ 🎵  
*Estate all'erta*: incontro/laboratorio con la scrittrice Annalisa Strada, 9+ 🔍
- **18.00** *Nati per leggere*, letture ad alta voce per i piccolissimi, incontro a cura della bibliotecaria dei Centri Bambini e Genitori
- **18.30** *James e la pesca gigante*, film 6+ 🏠 ✍️  
*Attenti a quei due*, Compagnia La Fabiola 🏠
- **19.00** *Apericena*, presso lo stand KinderOne 🍷
- **20.00** *Profumi dal Mondo: Oceania*, Il Ristorante dei ragazzi 🍷  
**(info e prenotazioni Informacittà c/o La città dei Ragazzi)**

# festebà

**Venerdì 9 settembre ore 21.15, Sala Estense**

■ *Teatro Gioco Vita*

## **Moun**

Portata dalla schiuma e dalle onde

da Moun di Rascal  
con Deniz Azhar Azari  
regia e scene Fabrizio Montecchi  
Sagome Nicoletta Garioni (dalle illustrazioni di Sophie)  
Coreografie Valerio Longo

Spettacolo d'ombre, d'attore e danza

Ai genitori di Moun il loro paese, in preda alla follia della guerra, sembra ormai non offrire nessun futuro. Con un atto disperato, decidono di abbandonare al mare l'unica figlia nella speranza che, lontano dalla guerra, avrà una vita migliore, una possibilità di salvezza.

Moun attraversa così il vasto oceano e dopo un avventuroso viaggio, arriva "al di là" del mare, dove su una spiaggia un'altra coppia la porta in salvo e l'adotta.

Moun cresce in una famiglia che la ama, circondata da fratelli e sorelle sempre più numerosi. arriva però il giorno in cui a Moun, ormai bambina, sono rivelate le sue origini; e da quel momento non può non fare i conti con la propria storia, con le proprie origini...



# Sabato 10 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **09.00 - 15.30** *In punta di piedi sul Po, avventure con i cercatori di pesci volanti*, 5+     
a cura de La Nena (**Info e prenotazioni Informacittà de La città dei Ragazzi**)
- **15.30** *Storie a passeggio e in passeggino*, narrazioni itineranti  
a cura di Marcello Brondi 5+   
- **16.30** **Le botteghe delle Arti e dei Mestieri** 5+   
La bottega dell'argilla: *maschere d'argilla*  
La bottega dei ceramisti in erba: *con ali leggere*  
La bottega dell'orto: *orti in cassetta*  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira 1+   
*Un arcobaleno di colori*, I giochi del Ludobus 3+    
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0 5+ 
- **16.45** *Din, don, dan domani è festa, si mangia la...*, letture a cura de La Tana delle Storie 3+ 
- **17.15** *Un nido di anatroccoli*, Compagnia Stilema - Teatro dei Piccoli 3+     
**(replica alle ore 18.15)**
- **17.30** *Casa dolce casa* e *La casa elettrica*, corti cinematografici 3+     
*Purcussion's World* con Vito Perrini, concerto a cura di Musijam 5+ 
- **18.00** *L'arte del portare i bimbi in fascia e l'uso dei "pannolini lavabili"*,  
incontro a cura dell'Associazione Carpemira
- **18.30** *Fantastic Mr Fox*, film 6+     
*Da' Boof*, Compagnia Duo Kaos  
- **19.00** *Apericena*, presso lo stand KinderOne 
- **20.00** *Profumi dal Mondo: Africa*, Il Ristorante dei ragazzi   
**(Info e prenotazioni Informacittà c/o La città dei Ragazzi)**
- **21.30 - 09.00** *La notte dei piccoli lettori insonni*,  
a cura di Silvia Dambrosio e dei ragazzi de La Tana delle Storie 8+    

# festebà

**Sabato 10 settembre ore 21,15, Sala Estense**

■ *Compagnia RossoTeatro/Atelier Teatro Danza*

## **Il paese senza parole**

con Marianna Batelli e Alessandro Rossi  
testo Roberto Anglisani e Alessandro Rossi  
musiche originali Marcello Batelli  
coreografie Marianna Batelli  
regia Roberto Anglisani

Spettacolo di narrazione e danza

Nel paese dove vivono Philéas e Cybelle non si parla quasi mai: qui le parole vanno comprate e mica tutti i bambini possono permetterselo. Così Philéas, quando si innamora di Cybelle, non ha abbastanza soldi nel salvadanaio per dirglielo. Tre parole riesce a rubarle al vento, e poi ha con sé una parola speciale. Ma un giorno quel vento torna, più forte e...

Uno spettacolo di narrazione e danza, un racconto sull'importanza delle parole e delle storie da poter raccontare, dove gli occhi e le orecchie possono immaginare mondi nuovi, emozioni che non sono visibili se non attraverso il corpo e il movimento.



# Domenica 11 settembre - Piazza XXIV Maggio

- **09.30** *Seduta plenaria della Giuria di **festebà***
- **15.30** *Storie rotonde per cicloamatori*, ciclopasseggiata con Teresa Fregola, 5+    in collaborazione con FIAB
- **16.30** **Le botteghe delle Arti e dei Mestieri** 5+   
La bottega dell'argilla: *laboratorio d'argilla per piccole mani (3+)*  
La bottega dei ceramisti in erba: *per fare un albero*  
La bottega dell'orto: *orti in cassetta*  
*Musica per piccoli*, a cura dell'Ass. Carpemira 1+   
*Strega comanda colore!*, I giochi del Ludobus 3+    
*Spesa a Sorpresa*, a cura di Coop. Alleanza 3.0 5+ 
- **16.45** *E' qui la festa?*, letture a cura de La Tana delle Storie 3+ 
- **17.15** *Un nido di anatrocchi*, Compagnia Stilema - Teatro dei Piccoli 3+   **(replica alle ore 18.15)**
- **17.30** *Omaggio a Rossini* (Pulcinella, La gazza ladra, L'italiana di Algeri), corti cinematografici 3+    
*Broceliande: le Fate di Merlino*, concerto a cura di Musijam 5+ 
- **18.00** *Allattare i gemelli tra genitori ci si confronta*, incontro a cura del Centro per le Famiglie
- **18.30** *Una tosatura perfetta* e *What's Pig e Ray's big idea*, film 6+    
*Fish & bubbles - clownerie*, giochi con l'acqua e bolle di sapone giganti,   Compagnia Michele Cafaggi



# Apparecchiamo la piazza

■ **Domenica 11 settembre ore 20**  
**Piazza XXIV Maggio**

La grande festa di EstateBambini si conclude con una cena comunitaria aperta a tutti, un'occasione per conoscersi e condividere cibo, bevande e musiche. Per l'occasione la piazza dell'Acquedotto monumentale è allestita con tavoli e sedute che vanno a coprire metà dell'anello.

La proposta nasce per promuovere e incentivare la socialità tra gli abitanti del quartiere, promuovendo così un uso differente della piazza. Per questo, al termine della cena, il programma proseguirà con musiche e balli.

Non sono previste prenotazioni, la serata è a ingresso libero. Coloro che desiderano partecipare devono soltanto portare qualcosa da mangiare o da bere.

La serata è organizzata dall'associazione c.i.r.c.i e il comitato zona stadio, in collaborazione con l'istituzione dei servizi educativi, scolastici e per le famiglie del Comune di Ferrara.

[www.circife.it](http://www.circife.it) - [info@circife.it](mailto:info@circife.it)



# Martedì 13 settembre – Un Teatro lungo un giorno

## Teatro Comunale “Claudio Abbado”

### L'Italia e le migrazioni contemporanee: accoglienza, emergenza e razzismi

Convegno a cura dell'Ufficio Integrazione Alunni Stranieri, Comune di Ferrara

9.00 – 13.30 - Ridotto del Teatro

Ormai sono passati oltre 20 anni dalle prime migrazioni verso l'Italia e gli scenari geopolitici ed economici sono profondamente cambiati. Accanto alle migrazioni cosiddette economiche, questi ultimi anni sono caratterizzati dall'arrivo di ampi e molteplici flussi di gente in fuga da condizioni di guerra, violenza, miseria, disastri climatici e ambientali. Mutati gli scenari, non pare particolarmente mutato in questo paese (ma anche in Europa) l'approccio emergenziale a un fenomeno che tuttavia è da considerarsi strutturale. Per tutte queste ragioni ci pareva opportuno fare il punto sulla situazione in Italia, da un lato provando a dare una fotografia socio demografica dell'esistente, dall'altro ci pareva interessante una riflessione sul razzismo e su come esso si produce; infine ci occuperemo di gettare uno sguardo su quella fascia di giovani in condizioni di maggiore rischio e marginalità sociale, tra cui i minori stranieri non accompagnati.

#### Intervengono:

##### **Donatella Mauro**

Direttrice pedagogica dell'Istituzione Servizi Educativi, scolastici e per le famiglie del Comune di Ferrara;

##### **Stefano Allievi** (Università di Padova) e **Gianpiero Dalla Zuanna** (Università di Padova)

*Per scacciare la paura. l'immigrazione fra risorsa e incontro;*

##### **Maria Cristina Manca** (Medici senza frontiere)

*Missione Italia: le attività di MSF con i richiedenti asilo in mare e sul territorio;*

##### **Guido Barbujani** (Università di Ferrara) e **Marco Aime** (Università di Genova)

*Contro il razzismo. Le ragioni della genetica e dell'antropologia;*

**Marco Cappuccini** (Presidente di Coop. CIVICO ZERO Onlus) *Adolescenze altre: esperienze di accoglienza, orientamento e tutela dei minori stranieri non accompagnati presso il Civico Zero di Roma;*

Coordina **Laura Lepore**, resp. Ufficio Integrazione Alunni Stranieri



**Con il Patrocinio dell'Ufficio scolastico regionale dell'Emilia Romagna**

Info e iscrizioni Ufficio Integrazione Alunni Stranieri, Ist. Servizi Educativi, scolastici e per le famiglie del Comune di Ferrara.

[integrazione.alunnistranieri@comune.fe.it](mailto:integrazione.alunnistranieri@comune.fe.it) - Tel. 0532 752486

Ore 14.30

## La migrazione dei racconti: le fiabe luogo d'incontro

a cura di **Luigi Dal Cin**, autore per ragazzi

Le fiabe nascono nella notte dei tempi quando un gruppo di persone si è ritrovato attorno al fuoco per condividere ciò che aveva di più prezioso: le proprie speranze, i propri valori, i desideri più profondi, la saggezza guadagnata ma anche le paure, le sofferenze o l'aspirazione a un modo più felice di vivere. Poi accade che le fiabe viaggino nelle epoche e nei luoghi, si muovano seguendo le persone, e nel loro vagare si arricchiscano di elementi tipici di una cultura differente da quella in cui sono nate, assumendo così lineamenti diversi...

**Incontro per insegnanti, operatori, educatori e adulti.**

Ore 16.30

## Il gioco del muro

di e con **Silvano Antonelli**



Un gioco teatrale rivolto ai ragazzi. Intorno a un "totem" di sempre.

E, in questi tempi, attualissimo: il "muro".

Una parola che echeggia ogni giorno sui media, nella vita, nella mente.

Quando c'è un problema lo si tiene lontano costruendo un Muro.

Quando si ha paura ci si difende costruendo un Muro.

Un Muro di mattoni e un Muro di ragioni.

Un Muro reale e un Muro immaginario.

A metà tra un laboratorio teatrale e un gioco per cercare di guardare insieme "al di là del Muro".

**Replica ore 17.45**

Ore 18.00

## Ruby va a scuola

spettacolo di narrazione e musica

con **Marcello Brondi**

musiche di Roberto Manuzzi



La storia di Ruby Bridges, la bambina nera che a 6 anni, nel 1960 sfidò il razzismo dei bianchi a New Orleans osando iscriversi in una scuola pubblica. L'intolleranza di un paese, il coraggio di una bambina e della sua famiglia e la solidarietà di tanti.

Ore 21.00

## Di passi e di respiri

Dedicato ai Migranti

di e con **Giuseppe Cederna**




*"Cosa succede nelle nostre vite - cosa deve succedere - perché qualcosa di quello che viviamo - un incontro, un libro, uno spettacolo, un viaggio - ci tocchi così profondamente da lasciare un'impronta e diventare parte di noi?"*

Con questa domanda comincia lo spettacolo di **Giuseppe Cederna**: un viaggio sulle orme dei pellegrini e dei camminatori erranti del nostro mondo, il ritorno nel Mediterraneo e la scoperta della poesia Home di Warsan Shire. Un grido necessario perché il coraggio, il dolore, la rabbia e la disperazione dei migranti del Mediterraneo siano un po' anche i nostri.

Storie d'acqua e di pietra: dai sentieri di polvere dell'Himalaya alle barche dei migranti in fuga. Incontri straordinari, naufragi, derive e illuminazioni. Sempre con la poesia nello zaino, sempre con la meraviglia delle storie: le parole giuste che illuminano la strada e scaldano il cuore.

# ACQUA ENERGIA AMBIENTE EMOZIONI



OGNI ANNO SOSTENIAMO  
L'*ARTE*, LA *MUSICA*, IL *CINEMA*,  
IL *TEATRO* E LO *SPORT*  
DELLA NOSTRA REGIONE.

GRUPPO  
**HERA**  
acqua energia ambiente



### Dove siamo

Il Centro Aerosol Terapia di Ferrara è situato in Viale Krasnodar 25 nei locali attigui alla Farmacia Comunale, a pochi passi dal centro cittadino, raggiungibile facilmente in auto, in bici o con mezzi pubblici. Tel. 0532 / 909315



# centro aerosol terapia

## I nostri servizi:

INSUFFLAZIONE ENDOTIMPANICA

POLITZER

AEROSOL TERMALE

AEROSOL MEDICALE

INALAZIONE CALDO UMIDO

DOCCIA MICRONIZZATA

HUMAGE



Estate bambini è promosso da:



Con il contributo di:



In collaborazione con:



la CittàVerde  
COOPERATIVA SOCIALE



Comitato Zona Stadio

